

EMPORIO TOSCANO

Rua Gen. Carmoim, 89



Rua Gen. Carmoim, 89

Nuovi arrivi di
CRAVATTE FIBISSIME



IL PASQUINO COLONIALE

Telefone 214
(Central)

«Lo tempo e con la paglia meto d'oro e d'argento...»

Abbonamento annuo
Un semestre

12.000
6.000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE

Rua 21, Av. Almeida, 15 (2.º andar) - Caixa 371

Anno X

S. Paulo, 6 Ottobre 1917

Num. 525

Il PASQUINO è stampato e manipolato in São Paulo, 10 Fernandina - Rua Pedro de Toledo, 11-12

PER LE FAMIGLIE DEI NOSTRI SOLDATI L'inizio della grande Kermesse all' Avenida



ANDAR / 6 FRAT.
EST. / 6 N.º de CRD.

PENSIAMO A LORO!

MALATTIE DEI BAMBINI

Dott. Paula Peruche

SPECIALISTA

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore HUTINEL di Parigi, ove ha esaminato oltre 10.000 bambini.
Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-enterite gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli dietetici sull'alimentazione, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali cause della mortalità infantile. Tutti i sabati si presentano i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.
Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 3354
Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144.

Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844

Dott. Salvatore Pepe

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie

Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 35.
Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sob.)
dirimpetto al Theatro Municipal
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15
TELEFONO 2295 — S. PAULO

MALATTIE DEGLI OCCHI
Prof. Dott. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera)
Consultorio:
Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 3
Telefono, 3345 — S. PAULO

Dott. Roberto Gomes Caldas

Specialista per le malattie dei bambini

Ex-assistente dei Dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia
VISITE dalle ore 14 alle 15
Cons. e Res. Rua Major Quelhado, 5 — Telefono central, 103

Dott. Worms
DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili
Consult. dalle 3 ant. alle 5 pom.
Telefono, 2702
Rua Major Sertorio, 37

Dott. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie della gola.
Ex-coadiutore della Clinica Otorinolaringiologica della R. Università di Napoli. Laureato nell'Accademia di Medicina di Parigi.
Consultorio:
32, Praça da Republica, 32
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3
Telefono, 1389

Prof. Dott. Arturo Guarnieri

Chirurgo Primario Ospedale Italiano "Umberto I"

Consultorio: N. 10, RUA BARÃO DE ITAPETININGA N. 10
dalle ore 9 alle 11 e dalle ore 3 e alle 4
Telefono, 317 — S. PAULO — Caixa Posta, 1377

Mama C. Michetti

Levatrice diplomata nella R. Università di Pisa
Con pratica nella Maternità della medesima città, attende ovunque a qualsiasi ora, cura malattie dell'Utero, le malattie ginecologiche.
Consult. dalle ore 4 alle 4 pom.
Residenza: Rua Aurora, 22

Dott. Giuseppe Farano

del R. Istituto di Tecnica Operativa di Napoli, del Instituto de Neurologia e Psichiatria degli Ospedali Nazionali, delle Operazioni Malattie delle membra inferiori.
Consultorio e residenza:
Rua José Bonifacio, 34 (sob.)
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4
Telefono, 3229 — Central

Prof. Dottor A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo.
Professore nella Facoltà di Medicina
Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e fisiologiche
— Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autoaccanti —
RUA AURORA, 35-Angolo Cons. Neblaz-Teleg. Central, 174
Dalle 3 alle 4 e dalle 4 alle 5 pom.

Clinica Chirurgica Dentaria

Dott. Giuseppe Barbato

Chirurgo-Dentista
Specialista per le malattie della bocca e dei denti. — Brevettato a qualunque lavoro di pratica dentaria, conforme la specialità.
Residenza: Rua Aurora, 22

CLINICA CHIRURGICA DENTARIA
Dott. Matteo Pannain

Diretta dall'Ospedale Italiano e Biondina Portoguesa
Lavori i più perfetti, di moderna tecnica, e di economia.
Cura radicale delle Prostite Alveolari.
Rua Libero Barroso, 120 (1.º piano)
Cons. dalle 7 alle 11 e dalle 1 alle 3
Telefono, 3140

Prof. Dott. Carlo Brunetti

Docente e Chirurgo negli Ospedali di Roma

SPECIALISTA NELLE MALATTIE GENITO-URINARIE
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2 — Telefono, 4225
Consultazioni: dalle ore 4 alle 5 pom.

D.ssa Adelina Barbato

Chirurgo-Dentista
Cura pratica per malattie e gengive.
Consultorio e residenza:
RUA MAJOR DIBGO, 12 (sob.)
Telef. 385-Dalle ore 7 alle ore 12

Dott. Nicola Pepi

Chirurgo dentista
Gabinetto moderno, Massaggio, estrazione Speciali, e pezzi artificiali.
Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.
Consultorio: Rua Direita, 10-C
(Theatro Piazza)
dalle 9 alle 11 e dalle 1 alle 3

Dottor Valentino Sola

DELLE CLINICHE DI ROMA E DI PARIGI

Malattie - Chirurgia generale - Malattie delle Membra - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, veneree e sifilitiche. Cura gratuita. 12 - R. PPA - metodo efficace - cura di 10 giorni.
Residenza: 171, RUA AUGUSTA — Telefono, 19,64 (cidade) — Dr. Mario Dall'Acqua
Consultorio: RUA DIREITA, 10-C p.p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137 — 11 alle ore 11

Dottor Mario de Sanctis

MEDICINA INTERNA
Residenza e Consultorio:
Rua da Liberdade, 28 (sob.)
Telefono, 4041
Consult. martedì, ore 2 alle 4
e dalle 11 alle 11

Dott. Marcello Bilano

MEDICINA E CHIRURGIA GENERALE
Malattie delle stomaci e dell'intestino e malattie dei bambini.
Residenza e Consultorio:
Av. Brig. Luiz Antonio, 12-A
Telefono, 1034
Cons. dalle 8 alle 10 e dalle 11 alle 11

Dott. Luiz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica dello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.
Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paulo.
RUA 15 DE NOVEMBRO N. 41
Telefono n. 3294

Al telefono (Central)

3

domandi il miglior Taxi

ESCOLA DE RELOJOARIA
SAVADOR FERRARI

Escolta de Relojoaria de 1906, com 11 mesas, marmas, como de parate, com 10 mesas, marmas, etc.
5-D, Largo do Sé, 5-D
(Cofre Seguro)
Casa Postal, 1026 — S. PAULO

Caffé Paraventi

Il più grande e famoso do Brasil.
Avvia chi ora li seu vendio, não fazo soltanto nella via Libero Barroso n. 30 — Telefono, nos 306 e 1910 — servizo speciale de entrega a domicilio, il prodotto provasi in tutti os Emporio, Condições e Armazens. Attenção aos imitadores!

CLINICA OCULISTICA per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci

STABILE E PERMANENTE:
Prof. Dott. Alberto Benedetti **Prof. Dott. Annibale Fenoaltea**
dell'Osped. della Ben. Portoguesa dell'Osped. Umberto I
Rua Dr. Fação, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telef. 2541 - C. Postale, 1010

MEDICINA E CHIRURGIA GENERALE

Dott. V. Graziano

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro.
Ex-assistente di Clinica Chirurgica della S. Casa di Rio de Janeiro e S. Paulo.
Trattamento operante delle sifilidi.
Residenza: RUA LIBERDADE, 14 — Telef. 2294-Central
Consultorio: RUA LIBERO BARROSO, 124

CLINICA OCULISTICA

Dott. G. Tosi

Qualità delle Regole mediche e negli Ospedali di Parigi.
Abilitato, periti del governo federale.
2294-Central
Telef. 2294-Central e dalle ore 11 alle 11

MALATTIE DEI BAMBINI

Dottorissa Olga Bovero Caporali

Consultorio e residenza: N. 145, RUA AURORA N. 145
TELEFONO N. 2449 - Central
CONSULT. DALLE ORE 2 ALLE ORE 7 POM.

Grande Pastificio "Caruso"

dei FRATELLI CARUSO

RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 31 — Telefono, 3465
Casa fondata nel 1889 — S. PAULO

Specialità della Casa: Pasta glutinata, Pasta all'uovo, Tagliarini—Semola italiana
Prodotti di qualità insuperabile — Massimo buon mercato
Gran Targa d'onore all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

"Confeitaria e Bar Avenida"

P. DE DIVITYS & C.

N. 181-B, RUA S. JOÃO N. 181-B — Telefono, 18-9t (Cidade)

SPECIALITÀ DELLA CASA
SFOGLIATELLE NAPOLETANE — PANE DI MIELE — BISCOTTI
Si accettano ordinazioni per sposalizi, battesimi, «pick-nick», banchetti, ecc.

UFFICIO ARALDICO ITALIANO

Quest' Ufficio è in grado di dare notizie delle famiglie non solo italiane, ma anche di tutte le altre di origine latina e cioè della Spagna, Portogallo, Francia, Belgio, ecc. ecc. :: :: :: :: :: :: ::

STEMMA, GENEALOGIA, ecc. a PREZZI DA CONVENIRSI

Corrispondente generale per il Brasile:
RUA DOS ITALIANOS, 131 — Telefono, 2228 (Città) — S. PAULO

Casa Giordano

RESTAURANT A' LA CARTE
— Pizze, Sfogliatelle e Dolci
ALLA NAPOLETANA

AVENIDA BRIGADEIRO LUIZ ANTONIO, 53 — S. PAULO
TELEFONO, 4196

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics — Servizio meticoloso ed inappuntabile — Prezzi modici

MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso,
legna ed altre industrie :: ::

Trasmissioni complete di propria fabbricazione e importate — Prezzi ridotti

Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

AGENTI GENERALI nel BRASILE dei rinomati Automobili «FIAT»
Esclusivi Agenti per la vendita dei prodotti della Compagnia SILEX e Paulista de «Louça Esmaltada». Rappresentanti della conosciuta Fabbrica a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo. Agenti della Società di Prodotti Chimici «L. QUEIROZ».

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo

CAPPELLERIA DI Gazzotti Aristodemo

Riparazione di Ombrelli-Riforma di Cappelli-Si ricoprono ombrelli di seta e di altre qualità —
Rua da Liberdade, 2-A — S. Paulo

Stratrice

RUA DO RIACHUELO N. 13

Si inamidano colli, polsini, camice. Si lava e si stira biancheria. Massima pulizia e perfezione
Genoveffa Palmieri

Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sob.) Telefono, 2092

Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso — Comprasi Argento, Oro, e Platino, a prezzi vantaggiosi

CASA "LA MOTTA"

Rua Quintino Bocayuva N. 66

CASA SPARTACO

RUA VICTORIA, 170 — TELEPHONE, 17-67-(Cidade) — S. PAULO

TAILLEUR POUR DAMES

Specialità in tailleurs classici e amazonas — Si fanno tailleurs fantasia e manteaux

SPARTACO GHIROTTI & C.

Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio

Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

GAETANO TRAMONTANO

RUA S. JOÃO N. 11 — Telefono n. 2758 — S. PAULO

"Farelo" puro di "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYNA

"MOINHO SANTISTA"

RUA S. BENTO N. 61-A — S. PAULO



Il più fino e il più ricercato cioccolato

CASA SAMMARTINO

ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames — Modas para Homens

RUA SANTA THEREZA, 24-B — TELEFONO, 39-91 (Central)
Caixa do Correio, 985 S. PAULO

Casa Chiappetta

Sartoria e Tailleur pour Dames —

Si confezionano abiti per uomini e signore su qualunque modello Serietà e perfezione nei lavori — Prezzi modici

Pagamento anche a rate mensili

Telef. 24-13 (Cidade)—RUA DUQUE DE CAXIAS, 37-D

RESTAURANT ROMAGNOLO MARCO FINETTI

Cucina all'Italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e Bibite di ogni qualità—Specialità in Tagliatelle casalinghe—Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO N. 14

TELEFONO N. 1988 — Cidade — S. PAULO

FLORA ITALIANA
l'unica casa italiana nel genere

Eugenio Gondolo

Si eseguono lavori artistici in fiori naturali, corbeilles, corone, bouquettes, ornamenti, ecc., ecc.

Tutti gli italiani e gli alleati alla

Travessa da Sè, N. 15 — Telefono, N. 4600 — S. PAULO
Chacara propria Penha de França — Paulo



Interessante catalogo illustrato

di forniture ed Utensili per Orologiai, Orefici, incisori ed Ottici

è già stato pubblicato da

Carlo Masetti & C. ^{ia}

Ladeira SANTA EPHIGENIA, 1 e 3
Cassetta Postale, 291 — S. PAULO

ai quali dovranno essere inviate le richieste



La maggiore Casa del genere
Fondata nel 1890

Aos Lavradores

Não é reclame; é a expressão da verdade

Engenho Stamato

Para moagem de canna, o mala moderno mais simples e mais economico até hoje conhecido.

Cinco cylindros, sem engrenagens, com salva-guarda para evitar desastres. Já foi adquirido por milhares de fazendeiros que attestam a grande utilidade desta importante machina, privilegiada e premiada nas Exposições de S. Luiz, Rio de Janeiro, Milão, Turim e Bruxellas.

Economia e resistencia garantidas

Enviem-se informações e catalogos a pedido dos interessados.

Inventor e fabricante:

RAPHAEL STAMATO

Fundição e Mechanica:

Rua Santa Rosa

Escriptorio:

Rua do Gazometro, 17

Caixa Postal, 429 — S. PAULO

Banco Popular de Cambio JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro, N. 2
Passaggi Marittimi
Cambio — Rimesse

Consultazioni legali popolari

a Rm. 100000

L'avv. Dott. LUIGI RICCI

dá tutti i giorni terzili: dalle ore 5 alle 7 pomeridiane e la domenica: dalle ore 9 antimeridiane alle 12, nella sua residenza: Piratininga, 25

segretario della Camerattaliana di Commercio ed Arti e professore di Diritto Civile, Diritto Commerciale, Economia Politica e Scienza delle Finanze presso l'Istituto Medio «Dante Alighieri».

Risponde per iscritto a consultazioni su qualunque questione di diritto — che gli vengano fatte dall'Interno, previo pagamento di reis 10,000.

Corrispondenza: Casella Postale n. 1230

Amos Lodi

Electricista

Rua Santa Ephigenia, 18

TELEFONO N. 2269 (Cidade)

S. PAULO

Specialità in riparazioni e rivestiture di dinami e ventilatori e nel montaggio e riparazioni di motori e apparecchi cinematografici. Impianti di suonerie elettriche, telefoni, parafumini. Servizio garantito e prezzi che non temono concorrenza

CALZOLAI!

Prima di fare acquisti di forme di scarpa visitate la FABBRICA

E. GRIMALDI

134, Rua Florencio de Abreu, 134
ove troverete un vasto "stock" di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro diletti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio. Saponi e nuove Industrie lucrose.

Per famiglia. Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro. Non occorrono apparecchi speciali. Catalogo gratis — OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, liacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

«Companhia União dos Refinadores»



S. Paulo

Il Caffé e lo Zucchero marca "UNIÃO"

Sono i migliori della piazza

American Club



APERITIVO DI MODA

PIERI & BELL

RUA 25 DE MARÇO, 93 — Casella Postale, 681 — Telef.-Central, 343

Importatori di generi alimentari—Specialità in Prodotti Italiani—Stock permanente dell'Insuperabile Olio di pura oliva «BERTOLLI» e dei VINI della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti—Estratto di Pomodoro—Formaggi Romano e Parmigiano—Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino Chinato GAMBAROTTA.

AI MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per le riparazioni e ritorne di pianoforti

Accordatura
10\$000



Raffaele Morgani
Richieste per telefono, Cidade, 2262
Off. Rua Tupy, 59, 59-A. stabile proprio
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione.

Libreria di Edizioni Artistiche H. Catani & Filho

Riviste e Opere di Arte per Ingegneri, Architetti, Pittori, Decoratori, Ebanisti, Tapezzieri, Fabbrici e Disegnatori.
Libbri Scientifici, Tecnici e Letterari — MANUALI HOEPLI

RUA DO ROSARIO, 25 — — S. PAULO



Gilberto Ramponi

Grande assortimento di nostra specialità - Taglierini - Tortellini - Agnolotti - Servizio a Domicilio - Vini di ottima Qualità - Arrosti allo Spiedo - Antipasti - Assortiti e Malones - Servizio di cucina a tutte le ore e a prezzi modici

Travessa do Seminario, N. 42 — Telefono, 2387

L'INTERA COLONIA PER IL "PRO-PATRIA"

Ci siamo!

Domani s'iniziano le grandi giornate campali durante le quali la colonia farà il suo sforzo massimo, per rinsanguare in modo definitivo le casse del Comitato Pro-Patria.

Oramai qualsiasi incitamento, qualsiasi altro appello alla colonia perché intervenga compatta a dare la sua solidarietà materiale alla iniziativa del Sotto Comitato della Consolação suonerebbe insulto.

Dall'entusiasmo che regna in ogni classe, dalle offerte in denaro ed in doni che continuano a piovare da ogni parte è facile arguire che il successo della iniziativa sarà colossale e che le giornate di domani, del 12 e del 14 prossimi resteranno memorabili nella storia della nostra colonia.

Qualunque previsione sarà superata; qualunque calcolo ottimista si troverà al di sotto del vero.

Mai come ora la Colonia ha compreso quale impegno d'onore ha assunto verso i riservisti partiti per la guerra; e mai come ora ha manifestato così fermo il proposito di mantenerlo.

Queste sono le belle feste nelle quali l'anima italiana si espande in tutta la sua sincerità ed in tutta la sua nobiltà e per le quali è dato offrire la prova materiale della solidarietà che ci unisce tutti, grandi e piccoli, ricchi e poveri, professionisti ed operai, nel pensiero comune della patria, nell'aspirazione comune della sua grandezza.

È la prima volta, da quando è scoppiata la guerra, che tutti gli italiani possono riunirsi largamente attorno ad un'iniziativa proficua e benefica.

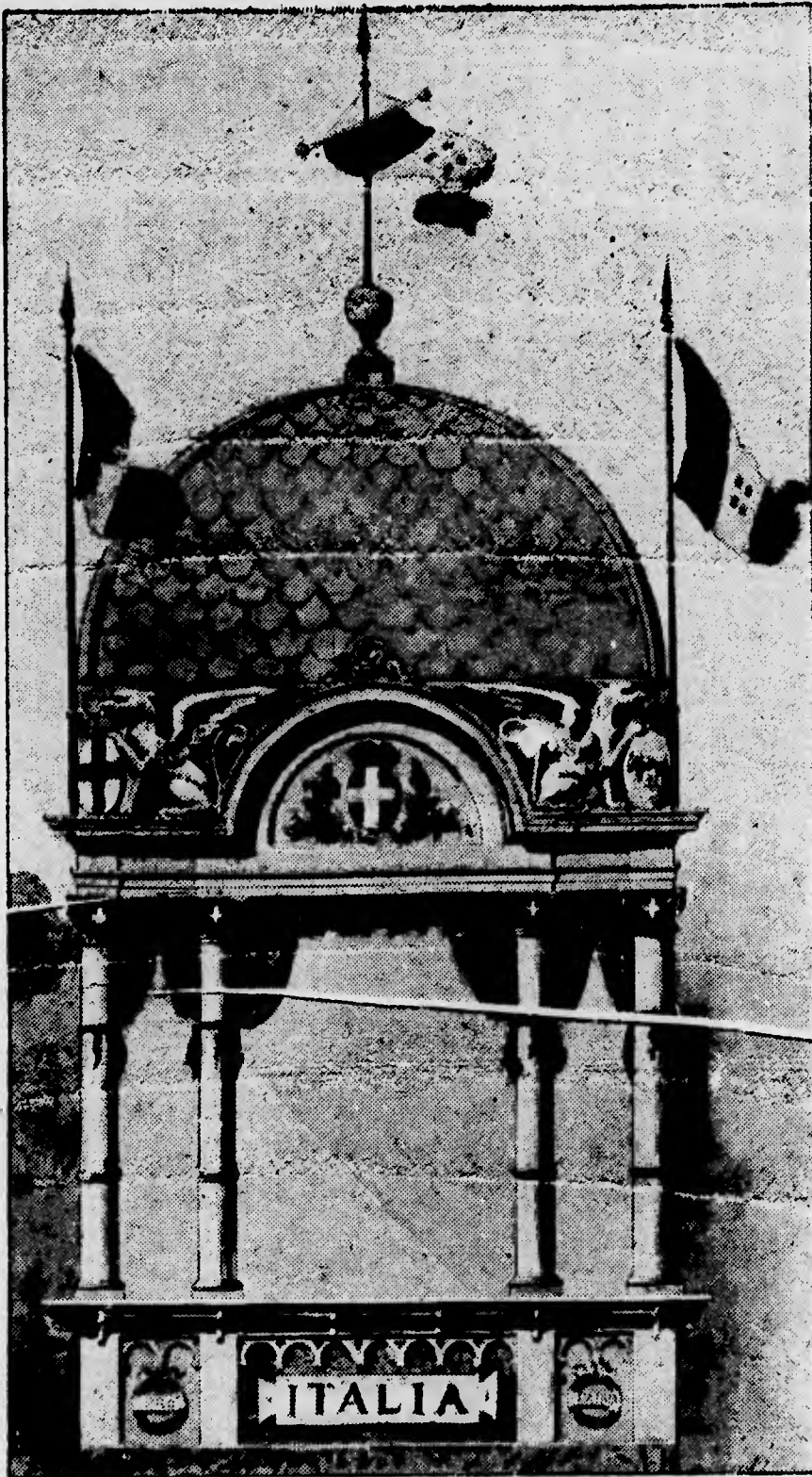
Il contributo è stato chiesto a ciascuno in proporzione delle sue forze. Il modesto mil reis che sarà rappresentato dal biglietto d'ingresso, non avrà meno valore morale della generosa obolazione dei vari contos de reis fatta dal ricco industriale, come il piccolo premio offerto per il sorteggio della Kermesse, ha avuto lo stesso significato dell'offerta vistosa di vini fatta dal benestante.

La cifra totale del beneficio liquido che andrà al Comitato Pro-Patria avrà un unico valore, nel quale i valori singoli saranno tutti: esso sarà l'esponente del genuino patriottismo collettivo, sentito dalla toia anonima che avrà inondati i viai del Parque Paulista ed assediati i padiglioni delle lotterie, non meno sinceramente che dai fortunati che hanno potuto mettere le loro ricchezze a disposizione della patria.

È questo speciale carattere di un armonico sforzo collettivo, nel quale non si vedono solo risaltare pochi benemeriti, come spesso avviene — che ha procacciato ai festeggiamenti del Sotto Comitato della Consolação le simpatie generali assicurandone il completo successo.

I benemeriti di questa iniziativa vi sono e la colonia saprà ricordarne i nomi a titolo di plauso, poiché essi — virtù rara — hanno dimostrato che agiva in loro il più schietto entusiasmo, il più puro disinteresse, non oscurato dalle meschine ambizioni dalle smodate vanità, dal desiderio d'emergere a qualunque costo, che spesso inquinano le migliori iniziative, alienando loro l'appoggio generale.

Finite le feste e tirate le somme la cifra colossale di utile netto assicurato al Pro-Patria, dirà come la colonia di S. Paolo abbia manifestato solidalmente col popolo italiano la ferma volontà di voler deposte le armi solo dopo una pace vittoriosa. Fino alla vittoria definitiva la colonia di S. Paolo saprà adempiere ai suoi doveri civili!



Il padiglione dell'Italia (bozzetto dell'ing. Sacchetti)

È inutile che noi stiamo a ripetere il programma dei festeggiamenti che tutti i giornali hanno pubblicato.

Si sa già che oltre alla grande kermesse che avrà luogo nei numerosi padiglioni disegnati dall'ing. Sacchetti e costruiti sotto l'abile ed ambiziosa direzione del prof. Sparapani sono stati preparati numerosi altri divertimenti.

Vi saranno giochi umoristici, corse dentro i sacchi, rotture di pignatte, lancio di palloni più o meno gonfiati ecc. ecc. Vi sarà una esposizione artistica di reale valore, con leilão dei quadri e degli oggetti artistici, fra i quali figurano i doni del Ministro d'Italia, del R. Console e del Segretario di Giustizia, dottor Eloy Chaves.

Alla sera poi vi sarà una tantasmagorica illuminazione elettrica, che da sola... varrà il mil reis dell'entrata.

Anche sul sorteggio dei premi dei vari padiglioni crediamo inutile insistere perché gli elenchi pubblicati provano che c'è... pericolo con pochi testoni de ficar rico de una vez.

Abbiamo visitato ingevolmente il magazzino che li conteneva prima che venissero trasportati nei padiglioni e per poco non siamo svenuti dall'ammirazione.

Il signor Francesco De Vivo ci ha pregato vivamente di non dir nulla, ma dare di queste preghiere ai giornalisti è affatto inutile. Sappiamo di non commettere nessun grave delitto dicendo che ci è parso perfino di vedere numerosi sacchetti di sterline destinati al sorteggio!

Certo che per molti la kermesse può essere causa di insperata fortuna.

Chi vincerà per esempio la porchetta regalata dal Pasquino, se sa fare ed ha pazienza, può diventare un grande allevatore di porci.

La razza è buona ed alla prima cria nasceranno non meno di un cinquanta o sessanta leitões, che alla loro volta ne producono altrettanti. Non ammazzando mai i nascituri, il fortunato vincitore della porchetta del Pasquino potrà far concorrenza ai re del maiali di Chicago e diventare miliardario.

Fra i doni v'è pure una gallina miracolosa che fa un uovo ogni cinque minuti ed un capretto che pur essendo ancora giovane e maschio, può già dare cinque o sei litri di latte al giorno.

Per magnificare i doni della kermesse quasi quasi ci dimenticavamo una raccomandazione importante che il Comitato fa ai generosi, la raccomandazione cioè di non perdere di vista che le giornate della kermesse saranno tre e che bisogna assicurare le munizioni alle signore, in proporzione.

I calcoli più modesti fanno ritenere che un duecento o trecento mila persone si riverseranno domani al Parque Avenida: sono per con-

SALE ESTERO

CASELLA, 521 - S. PAULO

ABBIAMO il piacere di avvisare i SIGG. COMMERCianti e INDUSTRIALI che, col vapore «CAMPEIRO» del «Lloyd Nacional», che arriverà in Santos fra pochi giorni, riceveremo una grande partita di SALE SUPERIORE, spagnuolo, la cui eccellente e insuperabile qualità è ben conosciuta, per cui è il preferito per gli usi domestici e indispensabile per gli usi industriali, sia per salare carni, come pure per uso del bestiame.

Accettiamo fin d'ora le ordinazioni degli interessati.

Favilla, Lombardi & C.

seguenza quasi altrettanti doni che verranno sorteggiati, perché non ci sarà nessuno che non voglia concorrere alla loro estrazione.

Lo stock subirà quindi un notevole *desfalque* al quale bisognerà provvedere, affinché nelle giornate successive i padiglioni non restino vuoti.

In conclusione il Comitato avverte che continuerà a ricevere anche dopo di domani doni per i padiglioni e fa anzi un caldo appello a tutti i cuori generosi.

Per disposizione diretta del capo di Polizia e per evitare agglomeramenti attorno ad un solo padiglione e possibili conseguenti disgrazie, le numerose scatole di cioccolattini regalati dalla ditta Falchi, sono stati distribuiti in tutti i padiglioni.

La misura va lodata senza riserva, perché il pubblico, che giustamente preferisce la cioccolata Falchi a qualsiasi altra, non avrebbe mancato di concentrarsi tutto attorno al padiglione preferito, se in un padiglione solo la cioccolata Falchi fosse stata messa.

ULTIMA ORA :

Il padreterno germanofilo ?

Mentre andiamo in macchina piove maledettamente.

Vogliamo sperare che si tratti di una misura di precauzione del Padre Eterno, allo scopo di... vuotare tutte le nuvole, per far risplendere domani il più bel sole. Se così non fosse ed anche domenica piovesse, bisognerebbe convenire che il Padre Eterno s'è lasciato corrompere dai tedeschi.

Speriamo che ciò non sia ed in questa speranza preveniamo il pubblico che non ostante la pioggia i preparativi continuano alacramente e che tutto sarà pronto per domani.

Se domani il tempo è buono od anche solo discreto, che nessuno manchi dunque.

Torniamo a ricordare ai fotografi dilettanti che il «Pasquino» darà un sensazionale «reportage» fotografico della festa e che oltre alle fotografie dei propri fotografi sarà lieto di pubblicare anche quelle dei dilettanti, purché siano consegnate non più tardi di martedì mattina nei nostri uffici.

CRONOMETRO «PARAGON»

Il miglior orologio da tasca in oro, in argento, in nickel

In vendita presso :

PASTORE IRMÃOS

RUA GENERAL CARNEIRO, N. 79

Una grande serata con Caruso in beneficio della «Croce Rossa»

L'annuncio di un grande spettacolo lirico, con la partecipazione di Caruso che si presta gratuitamente, in favore della *Croce Rossa* ha destato il più schietto entusiasmo in seno alla nostra colonia, leta, come sempre, di avere un'occasione di più per contribuire ad un'opera buona, godendo anche uno spettacolo eccezionale.

Una serata del genere organizzata a Rio dal locale delegato della *Croce Rossa* ha dato risultati inattesi, trentun contos di reis netti. Anche la serata di S. Paolo non darà certamente di meno.

Giova notare, ad onore della colonia di S. Paolo, che la iniziativa è stata accolta senza la minima opposizione, al contrario di quello che è avvenuto a Rio, dove certa stampa ha offerto lo spettacolo più indecoroso che fosse mai stato offerto finora, sforzandosi di sabotare l'iniziativa stessa, con le più futili ragioni per fini inconfessabili.

Si è cominciato col criticare per aver scelto uno spettacolo ed un teatro che esigevano per forza maggiore prezzi elevati; sull'importo dei prezzi si è fatto il più indecente can-can, sostenendo che la colonia non avrebbe potuto partecipare allo spettacolo ed il medesimo sarebbe andato semideserto; poi quando si è saputo che il teatro era già stato quasi tutto venduto, per la semplice ragione che gli abbonati, ai quali spettava, com'è co-

stume, la preferenza, avevano mantenuto i loro posti anche per quella sera, si sono alzate grida ancora più strepitose, affermando che si era voluto tener da parte proporzionalmente, per disprezzo, la colonia italiana, e non si è mancato di insinuare contro l'impresa e di scendere alla trivialità maggiore, quella di tirare in ballo le donne!

Da ultimo si è inscenata una farsa nella quale al presidente della associazione dei rivenditori di giornali, è stata affidata la parte... intelligente del... cittadino che protesta, perché i biglietti erano stati tutti venduti senza... interpellarlo.

Roba da manicomio!

A S. Paolo le cose si svolgono nello stesso modo: anche qui, spettacolo al Municipale a prezzi elevati, ma sempre in relazione diretta col valore dello spettacolo e con lo scopo della serata, che è quello di far fruttare la maggior somma possibile; anche qui la preferenza di costume data agli abbonati della stagione e l'eccesso messo in vendita al pubblico; anche qui, naturalmente, la conferma generale degli abbonati dei loro posti, sia per una deferenza alla *Croce Rossa Italiana*, sia per una dimostrazione di simpatia alla nostra colonia, sia per non perdere l'eccezionale spettacolo. Anche qui, per conseguenza, un sincero rincrescimento in molti di non poter partecipare alla serata.

Ma qui non avremo — almeno è dato sperarlo — il ripetersi degli indecorosi incidenti di Rio, perché per quanto possa essere in basso il

nostro giornalismo, non vi è ancora stato un giornale italiano in S. Paolo che si sia fatto sussidiare dai tedeschi!

Perfino il *Piccolo*, che non aveva esitato a prestare le sue colonne al suo corrispondente di Rio, che faceva echeggiare in S. Paolo la ignobile campagna contro l'iniziativa della *Croce Rossa*, messo di fronte ad un caso identico nei più piccoli particolari, non ha osato formulare, sia pure per coerenza con quello che stampava quindici giorni or sono, la minima osservazione. E siccome non è lecito supporre nell'integerrimo direttore del medesimo il sistema dei due pesi e delle due misure, c'è da ritenere che egli si sia accorto d'aver tenuto mano, magari e per modo di dire, in buona fede ad una solennissima porcheria.

Ma tanto meglio! Così non c'è nemmeno il pericolo che si tenti di offuscare la bella e patriottica festa, magari con un discorso di qualche illustre presidente di una qualche benemerita associazione di rivenditori di giornali.

IL TORSOLO.

Ancora la grave minaccia

Nessuna notizia ufficiale è venuta a smentire od a confermare quel terribile e catastrofico telegramma della settimana scorsa, col quale, annunciando l'arruolamento forzato dei disertori e renitenti stabiliti all'estero, si faceva comprendere l'imminente invio al Brasile di qualche squadrone di carabinieri.

Questa incertezza se non è tanto tragica, quanto lo sarebbe la conferma, è tuttavia assai funesta.

Essa ha piombato nella... disperazione molti lari felici e molti giovanotti più che felici ed ha provocato una grave epidemia, alla quale le autorità sanitarie debbono mettere al più presto un tappo... *par-don*, volevamo dire un riparo.

Intendiamo riferirci alla dissenteria che all'improvviso è venuta a colpire tanti giovani robusti e in età militare.

Le autorità sanitarie debbono rivolgersi, senza indugio, al governo

I DISTURBI NERVOSI

spesso cominciano da sforzi mentali o indigestione, ma più spesso dalla debolezza generale, e portano delle condizioni disastrose se non si arrestano.

Curate la causa, non l'effetto.

L'EMULSIONE SCOTT vince la nervosità in maniera meravigliosa e permanente creando i corpuscoli rossi nel sangue, sostegno della vita; nutrice i centri nervosi ed agisce come ottimo tonico per rinvigorirvi.

L'EMULSIONE SCOTT non li domina, li nutrice come vuole la natura.



A TINTURARIA COMMERCIAL

É

A CASA MAIS PREFERIDA

PELA ÉLITE PAULISTA

COMPRA

Roupas de homens usadas, pagando o melhor preço TELEPHONE CENTRAL, 2362

FARINA FAVILLA La regina delle farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI & C. - Rua General Carneiro, 61 - S. PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO DELLA S. PAULO RAILWAY NEL PROPRIO DEPOSITO AL BRAZ

italiano e chiedergli quanto c'è di vero nella notizia trasmessa.

Se ne otterranno una formale smentita, allora le autorità sanitarie non avranno nulla da fare e la tremenda epidemia cesserà come d'incanto, automaticamente.

Ma se per disgrazia ottenessero una conferma allora prendano le più energiche misure, altrimenti in 24 ore tutte le fogne cittadine rimarranno *entupidas* e la salute pubblica sarà irrimediabilmente compromessa.

Questo raccomandiamo vivamente per il bene del paese.

La "debacle", della Dante

E' cominciata con le ultime elezioni, si è... affermata con l'insuccesso della commemorazione all'Apollò e nessuna forza oramai potrà più arrestarla.

La prova evidente sta nel fatto che il consiglio non riesce più nemmeno a riunirsi.

Varie sedute non hanno potuto aver luogo per mancanza di numero!

Pare che i consiglieri si vergognino di trovarsi insieme, o si vergognino di essere consiglieri e cerchino, in conseguenza, di disfarsi della carica col sistema dell'assenteismo. Non diciamo, come in giro affermasi, che essi agiscano in questo modo per far comprendere a qualcuno che non ci tengono affatto ad essere suoi colleghi e che solo riprenderanno il... servizio attivo, quando qualche figura... ingombrante avrà capito che il suo posto non è precisamente alla *Dante*.

Se così fosse i suoi dotti consiglieri avrebbero torto a compromettere le sorti della istituzione, per usare dei riguardi che non hanno ragione d'esistere.

Si illudono forse essi che il loro *latino* sia compreso?

Si sbagliano di grosso; vi sono degli individui che "nem a pau" una volta conquistato uno... scanno coloniale, se ne lasciano allontanare.

La situazione però non può prolungarsi troppo così. Dal momento che il presidente attuale non ha al-

LO SFORZO DELL'ITALIA



Produce la... sospensione delle operazioni nemiche.

... un prestigio fra i colleghi, che non s'incaricano nemmeno di giustificare le loro assenze, e dal momento che i consiglieri hanno deciso — a quanto pare — di non interessarsi più della istituzione, l'unica cosa da fare è quella di dare le dimissioni in massa, prima di finire d'ammazzare quella povera *Dante*, che, dopo tutto, non ha fatto nessun male al suo prossimo cristiano.

A titolo di giusto elogio ci piace rilevare che l'unico consigliere assiduo è il Cav. Luigino Schiffini.

Quello non c'è pericolo che manchi mal alle riunioni, e s'arrabbia quando vede che spesso è il solo che vi intervenga assieme al presidente.

Volere o volare, l'assenteismo sistematico diventa anche una mancanza di riguardo per lui, tanto più che i consiglieri sanno bene che egli ha varie proposte, una più bella dell'altra, da fare nell'interesse della Istituzione.

53-63—66-75

Non si tratta di numeri da giocare al bicho, ma si i lettori vogliono farlo, a dispetto delle misure severe adottate dalla polizia, non saremo noi ad impedirlo.

I numeri sopra stampati stanno però a provare che, non ostante il rincaro generale, è ancora possibile fornirsi di un abito di ottimo *casimir*, di qualità superiore, di colore resistente e di un taglio perfetto, ad un prez-

zo al disotto di qualsiasi riduzione possibile ed immaginabile.

L'«Emporio Toscano» Intatti collezioni tali vestiti per irrisorie somme che variano dal 53\$000 al 75\$000.

E' venuto finalmente il tempo in cui si può fare l'elegante con poca spesa.

...

CARUSO non è più quello

Ce lo ha detto l'autorevole critico del *Piccolo*, avvisando contemporaneamente il celebre tenore di non ritornare a S. Paolo, almeno fino a quando il *Piccolo* esisterà.

Oltre al *Piccolo* qualche altro critico, che non aveva mai sentito Caruso se non nei dischi del fonografo, ha detto che non è più quel Caruso di quindici o sedici anni fa.

Nel più che lodevole intento di servir bene i nostri lettori e per sincerarci della verità delle barbagianesche informazioni, abbiamo pensato di rivolgerci a Caruso stesso, il quale ci ha accolto con tutta la possibile cortesia e per prima cosa ha voluto che ci appoggiasimo al muro, in posa plastica, per caricaturarci, come egli suol fare con chiunque gli capita fra i piedi.

Mentre era sul più bello della ca-

ricatura gli esponemmo senza tanti complimenti lo scopo della nostra visita.

— Sa cosa dicono gli autorevoli barbagianni del giornalismo paulistano? Dicono che lei non è più quel Caruso di quindici o sedici anni fa.

— Bella scoperta! ci rispose sorridendo il milionario tenore.

— Sicché lei ammette?... lei darebbe dunque ragione a...

— Ma come non dovrei ammettere o negare ragione a chi ce l'ha? Il calendario non si sfoglia mica solo per gli altri, giorno per giorno, e gli anni purtroppo passano anche per me. Ci scommetto che anche il suo barbagianni quindici anni fa non era lo stesso barbagianni di oggi. Più s'invecchia e più...

— ... s'imbarbagia, in questo caso.

Ma lei non mi ha forse ancora compreso bene. Quello che si dice è che lei non abbia più, come dire... quel vigore, quella spinta di quindici anni fa, quella resistenza... insomma, mi capisce?

— Altro che se la capisce. Chi dice questo non ha torto: gli anni, nel passare producono di questi effetti disastrosi. Il *bis*, il *tris*, magari il *quadrès* che da giovane potevo fare se non tutte le sere, abbastanza spesso, adesso non posso farlo più.

— Ah già! E' vero: Lei non vorrebbe mai bizzare.

— La mia cura ora è di conservare le forze per quanti più anni è possibile ancora. Alla mia età non si può... cantare più tutte le sere, ma quando si... canta si cerca di cantar bene.

E' quello che Barbagianni contesta. Egli sostiene che avendo perduto il vigore ella non è più buona di cantare e che dovrebbe per ciò ritirarsi a vita privata, o tutt'al più farsi delle cantatine da solo a solo, nella sua stanza.

— Ma lei scherza! In queste cose non le ho mai fatte nemmeno da ragazzo. Sarà perché non sono stato in collegio. Io da solo non canto e spero di potere ancora per molto tempo fare dei duetti...

Ma poi s'è visto mai della gente così pettegola? Perché si permettono di cacciare il naso nelle mie faccende private? Mi mandi Barbagianni e se ha dei dubbi gli farò toccare con mano.

Volevamo ancora aggiungere qualche cosa, ma intanto sopraggiunse una signora velata ed il Comm. Caruso licenziandosi da noi ci mormorò in un orecchio: Telefoni a Barbagianni che corra subito. E' il momento buono per persuadersi se ho perduto il mio vigore...

Allora ci balenò il sospetto che Caruso ci avesse frainteso.

DOTT. J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — RUA LIBERO BADARO, 52, Primo piano - (Elevador)

L'ultima avventura dell'imperatore Carlo

AL FRONTE ITALIANO

Il servizio telegrafico dei quotidiani ha succintamente narrato, martedì scorso, l'avventura dell'imperatore Carlo d'Austria, il quale, recatosi ad ispezionare le linee avanzate, ha dovuto allontanarsene a gambe levate, tutt'altro che metaforicamente parlando.

Senonchè le notizie telegrafiche dei su detti giornali erano così monche, che noi abbiamo creduto bene di farci venire per mezzo del cavo più ampi particolari sulla imperiale fuga.

Il fatto — come ci narra il nostro corrispondente telegrafico — andò così.

L'imperatore Carlo da un po' di tempo era seriamente impressionato per l'abitudine presa dai suoi reggimenti i quali, anzichè avanzare in territorio italiano, secondo i piani così diligentemente e sapientemente preparati dall'Alto Comando, non fanno che ritirarsi e con una velocità se non da treno lampo, almeno da treno diretto.

L'imperatore dopo avere varie volte, ma inutilmente, incitato con proclami i suoi soldati a star per lo meno fermi nelle loro posizioni, preso un giorno da un improvviso impeto eroico, decise di dare il buon esempio e fece annunziare all'esercito che combatte contro l'Italia, che un giorno o l'altro si sarebbe messo lui in persona alla testa di una vigorosa offensiva.

Detto fatto, un bel mattino comparve nelle linee avanzate, che durante la notte, per misura di prudenza vennero fatte retrocedere di parecchi chilometri.

L'imperatore fece suonare a raccolta e così favellò ai suoi prodi:

" Prodi soldati,

è ora di finirla di lasciarsi sempre andare indietro!

Sono venuto apposta per rincuorarvi ed elettrizzarvi!

Io mi metterò alla vostra testa e vi ordino di seguirmi!

Che tutti facciano quello che faccio io! Non mi fermerò che nella pianura veneta! "

Dopo aver così favellato diede di sprone al suo cavallo, poi siccome la strada era brutta, smontò di sella e s'incamminò a piedi.

E l'esercito gli andò dietro.

Al diciassettesimo metro e trentacinque centimetri un soldato accese un fosforo per dar fuoco alla pipa.

Non si sa bene se sia stato il lampo della piccola fiamma, il rumore dello sfregamento della capocchia od il fumo azzurrognolo, che più colpì l'augusto *chef*. Fatto sta che egli si girò rapidamente su sé stesso e se la diede a gambe.

L'esercito che aveva avuto istruzioni precise di seguirlo, si lanciò alle sue calcagna ed il cavallo del-

IL RE D'ITALIA IN FRANCIA

Il significato, mentre si parla di pace



— Non prima che i nostri obbiettivi siano raggiunti.

L'imperatore che era rimasto ad aspettarlo (già i cavalli sono le bestie più intelligenti) si mise alla testa dell'avanzata con un galoppo sfrenato.

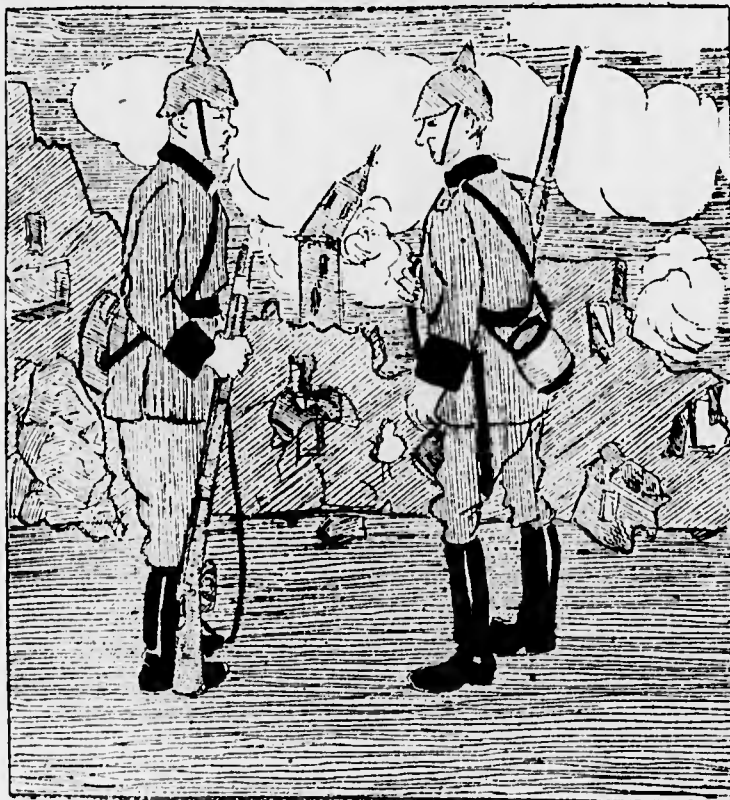
Ma per quanto il cavallo fosse di razza buona ed avesse vinto

pochi giorni prima il *record* della velocità in una gara internazionale, si trovò stavolta a fare una ben magra figura, perchè l'imperatore Carlo, dopo solo due ore di corsa, l'aveva raggiunto e sorpassato di qualche decina di chilometri.

Inutile dire che l'esercito non poté tener dietro al suo capo e che per ciò fu esemplarmente punito per... disubbidienza.

Queste sono le notizie che abbiamo ricevuto a complemento dei brevi, monelli ed insulsi accenni pubblicati dai giornali quotidiani.

La Germania è pronta ad abbandonare il Belgio



FRA «BOCHES» — E così logico che lo abbandoniamo, dal momento che non c'è più nulla da saccheggiare.

—————

La risposta di Gaetano

Con nostra viva sorpresa e più vivo compiacimento abbiamo ricevuto avanti'eri il seguente telegramma inviatici da Gaetano, in risposta al nostro dispaccio col quale gli comunicavamo il solenne fiascone della commemorazione del XX Settembre indetta dalla Dante. Ecco:

" PASQUINO COLONIALE "

Unico e vero giornale italiano dell'AMERICA DEL SUD.

" Vostro telegramma riempimmi giubilo, in mezzo dolori di guerra. L'ho letto e riletto centinaia di volte, dimenticando perfino pelatura patate. Per conseguenza alla sera fui consegnato perchè trovate patate con pelle nel brodo. Non fa niente! Tutto per la patria e l'ideale.

" Finalmente Iddio aperto occhi

Le signore, i bambini e le persone eleganti, debbono usare esclusivamente per la loro toilette, la saponetta

RITA

rinomato prodotto della Ditta PEREORINI & COMP.

BARATAS? **Pó Azul!**

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.

(Sezione della «Novotherapica» Italo-Brazileira).

Rua do Tesouro, 9-11 — S. Paulo

Nelle trincee del Carso

UNA LETTERA DA S. PAOLO



— Buone notizie! I nostri connazionali hanno preparato delle feste per raccogliere i fondi necessari ad assicurare la tranquillità alle nostre famiglie. Mi scrivono che ora non c'è più timore che i sussidi possano essere diminuiti o soppressi.

anche voi e colonia. Oggi non essere più solo Serpieri riconoscere miei meriti.

“Duolmi dottor Valentino, ma bene gli sta. Sua presunzione poter fare quello che facevo io esemplarmente punita. Presentate miei vivi ringraziamenti presidente in carica. Devo un po' alla sua mollezza nonché all'...autorità di certi consiglieri, se mia opera antecedente ha potuto risaltare tanto.

“Domani chiederò permesso speciale recarmi Roma parlare Boselli sottoporgli tristissime condizioni Dante S. Paolo e gravi ripercussioni colonia. Spero ottenere congedo assoluto, ritornare S. Paolo, cacciare fuori tempio, asini e farisel.

“Dopo di che farò seconda edizione libro Serpieri, con aggiunta nuovi gloriosi capitoli.

“Di nuovo ringraziovi, pregandovi esprimere colonia mio rinascimento quanto avvenuto, consolando notizia presto mio ritorno.

“Gaetanino...”

**FORBICI
E
LANCETTE**

Oltre al Piccolo, un altro benemerito giornale coloniale ha fatto sforzi sovrumani per cercare di sabotare il grande spettacolo lirico, che a Rio è stato tenuto in beneficio della Croce Rossa.

Si tratta del Corriere Italiano morto e risorto nel breve volgere di pochi giorni, un paio di mesi fa.

Questa attitudine del due su detti giornali ha destato non poca meraviglia in quelle persone che credono ancora alla possibilità di un qualunque sacrificio, anche il più tenue, come quello della propria malvagità, non dirò sul solito

altare, oramai consumato del patriottismo, ma almeno su quello della solidarietà verso i soldati che cadono feriti sul campo dell'onore.

Io, con buon rispetto parlando, non mi permetto affatto di consumare le mie meraviglie per i due su detti giornali, desiderando conservare le medesime per più opportune e migliori occasioni.

Prendere che Barbagianni riconosca in una qualunque iniziativa del Delegato Generale della Croce Rossa di Rio de Janeiro, una buona cosa, è pretendere l'assurdo. Se fosse necessario sabotare, direttamente o indirettamente non solo la raccolta dei fondi per la benefica istituzione, ma anche la guerra, io sono più che convinto che, con tutto il suo sfegatato interventismo, Barbagianni non esiterebbe a farlo, pur di non riconoscere un merito qualunque al Delegato di Rio. Le monomaniache hanno appunto questo carattere speciale: la coerenza nella manifestazione della pazzia, voglio dire la pazzia che si manifesta sempre nello stesso modo, quali si siano gli avvenimenti che si succedono nel tempo.

Ma una ragione ancora più plausibile non solo m'impedisce di meravigliarmi del contegno del Corriere Italiano di Rio, ma quasi quasi m'induce ad ammirare la... sua coerenza politica.

Non sarà male che prima di procedere all'elogio di questa coerenza, lo ricordi, fra parentesi, che non

**VENDESI
RISTORANTE PIEMONTESE
di IGNAZIO QUAGLIA**

Strada rotabile Santos-S. Paolo km. 30 N. B. - Siccome il Telefono non ha numero, volendo telefonarmi bisogna prima chiamare la comunicazione col centro di Villa S. Bernardo e quindi la comunicazione col «Ristorante Piemontese», km. 30, di

IGNAZIO QUAGLIA

ostante tutto il tentativo di sabotaggio di questa stampa coloniale, lo spettacolo ha avuto luogo egualmente, e, come è già stato riferito, ha fruttato una esospicua somma, quale mai nessun spettacolo aveva fruttato in qualsiasi circostanza, motivo per cui il Corriere Italiano è stato nel suo pieno diritto di continuare ad attaccare furiosamente gli organizzatori del medesimo, perché, appena calato il sipario, hanno spedito in Italia, per telegrafo cento mila lire.

□□□

Il Corriere Italiano ha una storia abbastanza recente che giustifica queste sue... manifestazioni patriottiche.

Sono ancora un ricordo di ieri i sussidi che largamente esso riceveva dai tedeschi per predicare la nostra neutralità, nei primi tempi della guerra europea, e per sostenere a spada tratta le ragioni della Germania e della sua cultura applicata al Belgio.

E' vero che per il sopravvenire di fatti che certo non sono riusciti troppo graditi al Corriere Italiano, come l'entrata dell'Italia in guerra a fianco degli alleati, questo giornale ha dovuto rompere le relazioni... d'amore che lo legavano alla... laboriosa colonia tedesca, ma quando per molto tempo si è servito un generoso padrone, resta sempre, anche dopo il licenziamento, una specie di superstite ed intimo affetto, che spinge a dare, di quando in quando, delle prove di gratitudine e di devozione.

Provatevi a disfarvi di un cane che vi sia venuto a noia. Se anche dopo parecchi mesi... l'incontrerete per la strada, verrà a leccarvi la mano festoso e giulivo, come se non l'aveste scacciato dalla vostra casa.

Forse, nel caso nostro, oltre al superstite affetto per l'antico padrone, c'è entrata anche un poco di forza dell'abitudine.

Comunque sia, certo è che se alla

I fumatori di buon gusto preferiscono la sigaretta

“TRIANON”

fabbricata da
Ugo Bassini & C.

In vendita ovunque

colonia italiana ha destato nausea e ripugnanza il contegno del Corriere, la colonia tedesca, invece, deve averne provato un vivo piacere.

Non osiamo affermare che sia avvenuto, ma se i tedeschi avessero mandato qualche cento mil reis ai redattori del Corriere, avrebbero fatto appena appena la minimissima parte del loro dovere.

Il sabotaggio — felicemente non riuscito — della serata in beneficio della Croce Rossa, poteva rientrare benissimo nell'orbita di quella che si chiama attività tedesca e che comprende un po' di tutto, dallo spionaggio alla propaganda nella stampa prezzolata, dallo sciopero nelle fabbriche di munizioni, ai tentativi d'incendio, ecc. ecc. E non sono molti mesi, come è notorio anche ai pulcini, oltre che ai polli, che dell'ingranaggio dell'attività tedesca nel Brasile, il Corriere Italiano rappresentava la parte di un non disprezzabile dente.

Più che giustificata e più che logica appare per conseguenza la sua linea di condotta, prima e dopo lo spettacolo che ha avuto il torto di fruttare alla Croce Rossa la bellezza di cento mila lire.

Perché con quelle centomila lire non è improbabile che parecchie centinaia di soldati italiani feriti siano già stati salvati sui campi di battaglia e curati dai medici della benefica istituzione.

E queste vite italiane risparmiate, non possono fare troppo piacere ai tedeschi, antichi sostenitori del Corriere Italiano.

L'ARROTINO.

Il prestigio delle istituzioni coloniali

UNA SEDUTA ALLA DANTE



— Peço la palabra!

ULTIME DI SPORT

IL MATCH DI MONTEVIDEO. — Di questo sensazionale match, il cui risultato, come al solito, era già stato previsto... all'incontrarlo dal cronista del *Fanfulla*, daremo notizie particolari domenica prossima, desiderando attendere la relazione del nostro inviato speciale, il quale el ha telegrafato semplicemente da Montevideo questa notizia: "La Grecia Idrolobo".

Nell'attesa delle comunicazioni del nostro inviato, possiamo tuttavia far cenno della impressione che la sconfitta ha prodotto nei nostri circoli e quadrati sportivi.

L'impressione generale si può riassumere nella delusione, presa dai più esaltati, di andare incontro al vapore e buttare in mare i fluminensi che vollero imporre a tutti i costi l'eliminazione di alcuni giocatori italiani fra i quali Picagli del *Palestra*.

Avevano paura che la gloria della vittoria si riversasse un po' troppo sui giocatori italiani e così sostituirono Picagli ed altri con dei salami infagottati che nel gioco fecero la parte dei pifferi di montagna.

Il giacobinismo s'è andato a cacciare anche nel foot-ball! E chi ne ha dovuto sopportare le conseguenze è stato il nome del Team brasiliano.

Gli italiani hanno guadagnato nella esclusione, perché essa ha dimostrato ancora di più il loro valore. Se Picagli ed i suoi compagni avessero giocato, gli argentini, a quest'ora non canterebbero vittoria.

Speriamo che i fluminensi facciano tesoro della lezione e che da ora in avanti, se vogliono vincere, non facciano più esclusioni antipatiche.

Se riservino di combinate i teams tutti con brasiliani, solo quando hanno proprio intenzione di pigliarle dall'avversario.

Premiata Scuola Moderna di TAGLIO PER SARTI E SARTE

del Prof. **ROCCO ALDI** di Torino
Diretta dal Prof. **FRANCISCO BORRUCHI**
Rua S. João, 83 — Caixa, 112
S. PAULO

Insegnamento speciale della presa delle misure dirette e correzioni dei difetti
Statuto e regolamento Gratis a richiesta

PICCOLA POSTA

DISPERATO — Quando bene si sarà suicidato non avrà pagato nemmeno in questo modo i suoi creditori. Anzi recierà loro un danno maggiore per la corona funebre. Insista per ottenere un concordato onorevole. Faccia in questo modo: mandi a ciascuno di essi una scatola di cioccolatini Faichì, poi vada a visitarli. Sta certo che li troverà in una disposizione d'animo ottima, per effetto di quei prelibati cioccolatini e... arrangerà tutto.

Se il colpo va bene, ne mandi una dozzina di scatole anche a noi. Quanto al revolver che aveva comperato per suicidarsi, lo regali alla Kermesse.

MIMI e MUSETTE — Domani alla Kermesse. E' un'occasione propizia per un po' di flirt. La mamma non si arrabbierà perché c'è di mezzo la beneficenza.

NATALINO — Mi meraviglio nel sentire che l'ottimo amicone si è arrabbiato. La colpa non è mia.

Ti prego di spiegargli che io avevo creduto di fargli un piacere e di evitargli delle noie.

Tutte le volte che io nominavo prima mi sgnaccava una querela. Ho deciso di non nominarlo più per evitargli delle inutili spese

Il Sovrano depurativo del sangue

Sciroppo Pagliano

DEL PROF. GIROLAMO PAGLIANO DI FIRENZE

Tutte le etichette originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile **EMILIO AJROLDI** sono state depositate e registrate, quindi **DIFFIDARE** e **RIFIUTARE** qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termini di legge.

e vedere se si decide a sottoscrivere anche lui qualche conto de reis in favore della Kermesse.

Sai che è ben grossa che egli non abbia sottoscritto nulla! Ho sentito molti commenti in giro: «Tanto patriottismo, tanto interventismo, tanto sgonfiamento, ma soldi niente! Solo apre la borsa per quereiare «mezzo mondo o per farsi pubblicare il «tratto nei giornali!»

Cerca di farglielo capire anche tu che il governo più che affie chiacchiere guarda ai fatti.

ABBONATO — Le accusiamo ricevuta del testone rimessosi per la sottoscrizione Prof-Fanfulla. L'abbiamo subito inviato a quel giornale.

AMM.NE FANFULLA — Vi preghiamo quando la somma di 500000 è stata raggiunta, di pubblicarlo nel vostro giornale, perché noi abbiamo sollecitato solo quella e non di più, a vostro favore.

M. T. — Se sono nuove, anche un paio di scarpe costituiscono un buon premio per la Kermesse. Sarebbe bene però ne mandasse due paia, perché se per caso le vince Massimo, con un paio solo non può calzare le sue quattro zampe.

ESPERIOTA — Non l'avete visto per la semplice ragione che alle feste dell'«Esperia» non c'era nessun rappresentante dell'organo... ufficiale della colonia. L'assenza è giustificatissima, perché non c'era in vista nessun scandalo bocciaccesco. E' solo in questi casi che i cronisti si possono scomodare.

RENITENTE — Non si preoccupi per così poco!

Se il governo otterrà l'«estradizione» di tutti i renitenti e disertori, il viaggio lo pagherà lui. Lei di tasca sua non ci rimetterà proprio nulla.

F. S. — «Ora essa!» Se il privilegio delle lettere a macchina è suo! Chi volete che... glielo tiri?

SOCIO DANTE — Siamo informati che il prof. Fenoaitea presidente caricato — cioè in carica — della Dante vuole, al più presto, prendere varie iniziative per «levantare» il prestigio della istituzione. Fra le altre cose vuole riprendere la pubblicazione del Bollettino della Dante, facendone un vibrante organo di propaganda letterario-patriottica. Ne affiderà, per conseguenza, la direzione al Cav. Luigino.

AMLETO — Sono scherzi un accidente! La collaborazione di Caruso la paghiamo sul serio a quei prezzi che abbiamo detto. Perciò è necessario che tutti gli abbonati, invece di fare le meraviglie, mettano mano alla borsa e paghino l'abbonamento se ancora non l'hanno fatto.

BARBAGIANNI — Sai che hai del coraggio!! Sei stato tu il primo ad insultare tutta la Camera di Commercio ed a dire che i consiglieri s'erano levato dai piedi il loro collega perché la sola sua presenza costituiva una rampogna per tutti e poi adesso te la pigli con la povera «Stampa Italiana» che non ha fatto che parafrasare quello che avevi detto tu una settimana prima.

Da ciò si vede che val... degenerando giorno per giorno. Prima almeno per quindici giorni consecutivi riuscivi a mantenerli coerente!

**ULTIMISSIMI
TELEGRAMMISSIMI**

BUENOS AYRES, 4. — Il Presidente della Repubblica Argentina ha ricevuto in questo momento la Gran Croce di ferro... sbattuto, inviategli di *motu proprio* dall'imperatore Guglielmo.

Irigoyen ha ringraziato commosso con un nobile telegramma, assicurando che la Germania potrà sempre contare su di lui, per unificare l'Argentina.

PIETROGRADO, 4. — Meno male! Da parecchi giorni non c'era niente di nuovo, per cui coloro che trepidano per le sorti della Russia rivoluzionaria, erano in grave pensiero.

Fortunatamente è giunta notizia di una grandiosa rivoluzione scoppiata nel Turkestan.

I soldati hanno ammazzato i ge-

Alto Eccellentissimo Famiglio

La **CONFETTARIA FASOLI** allo scopo di sempre più corrispondere alla preferenza dimostrata dalle Eccellentissime Famiglie al suo Stabilimento, ha creduto opportuno organizzare dalle ore 14 in poi, un completo servizio di **TÈ, LATTE e CIOCCOLATA**, durante il quale suonerà un abile pianista.

nerali e gli ufficiali ed hanno assunto il comando del... saccheggio della regione.

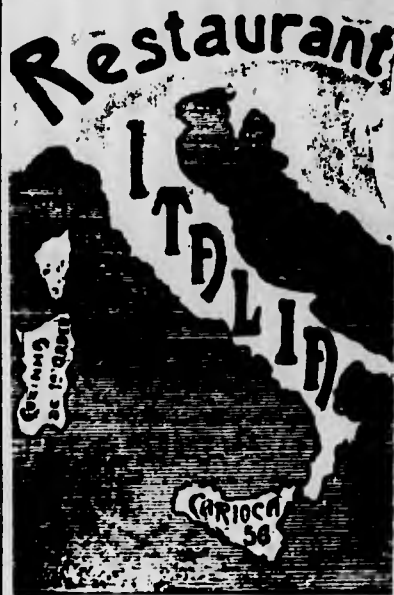
E' esagerato dire che tutta la popolazione sia stata presa dal panico. Quelli che sono stati massacrati, per esempio, non sono presi da nessunissimo panico.

PARIGI, 4. — Bolo-Pachà arrestato per tradimento si rifiuta assolutamente di aprir bocca.

Per paura che gli scappi detto qualche cosa, non apre la bocca nemmeno per mangiare.

Le autorità sono però decise di nutrirlo per forza e se egli si ostinerà a stare a bocca chiusa, gli apriranno qualche altra cosa per introdurgli gli alimenti.

PIETROGRADO, 4. — Kerenski



A Rio solo il «Restaurant Italia» dove si mangia bene, si beve meglio e si spende poco — Decenza e Conforto :: :: :: :: :: ::

ha tornato ad assicurare gli alleati che la Russia non farà nulla in separato da loro.

Non farà la pace separata, e per essere coerente, non farà nemmeno la guerra separata. Quando gli alleati attraverso la Germania abbattuta saranno giunti ai confini russi, la Russia si unirà a loro per combattere i tedeschi.

Intanto procede alle riforme civili e licenzia l'esercito.

ROMA, 4. — Consta che l'Austria ha fatto sapere al Papa a quale

Dr. Floresto Bandecchi, avvocato
Rua do Carmo, 11 — S. Paulo

condizione farebbe la pace con l'Italia.

La condizione è una sola: che sia affidato il governo a Costantino Lazzari.

Con un Lazzaro simile alla testa del governo d'Italia, l'Austria ritiene che ogni difficoltà sarebbe subito appianata.

Lazzaro...ne infatti, piuttosto che veder spargere un'altra goccia di sangue, sarebbe disposto a cedere tutta l'Italia settentrionale.

BRESCIA, 4. — La Notizia del probabile rimpatrio di Barbaglianni dal Brasile ha prodotto la più grave costernazione in questa città. Il sindaco ed il vescovo hanno telegrafato al dott. Eloy Chaves di non espellerlo, perché in questi momenti difficili la presenza del grande jettatore potrebbe essere fatale a Brescia.

L'Istituto Basile diretto dal prof. L. Basile, col titolo di professore del Ginnasio di S. Paulo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — Interni, esterni e seminterni. Corsi elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. — Rua do Seminario, n. 13
N. B. — Quest'istituto non è sotto la protezione della Dante.

Canninha do "O"

Marca "CAPIRA"



La migliore del mercato garantita di pura CANNINHA

In vendita nelle principali Case della piazza

Domandatela ai

FRATELLI GUIDI

Rua Augusto de Queiroz, 15 - Telef. 1837

Caruso collaboratore del "Pasquino Coloniale"

CARUSO IN CASA PINOTTI-GAMBA



Donna Maria



Il Commendatore



Il primogenito



Walter Mocchi

In adempimento al contratto stipulato con la nostra amministrazione — che gli ha già anticipato 725.000 lire — Caruso ha cominciato la sua collaborazione artistica permanente al *Pasquino*.

Diamo oggi delle splendide caricature che riconfermano la genialità della sua arte.

Viste le vantaggiose condizioni che gli abbiamo fatto, non è im-

probabile che Caruso scinda il contratto che ha con l'impresa Mocchi De Rosa, pagando la relativa multa, per fissarsi definitivamente in San

Paolo, nella redazione del nostro giornale. Regna perciò il più vivo allarme fra i caricaturisti di S. Paolo e sappiamo che si è ordita una congiu-

ra contro il nostro nuovo collaboratore. Un ultimatum è stato inviato in piena regola al divo, concepito in questi termini: "O voi la smettete di fare il caricaturista o noi

ci mettiamo a fare... i tenori! I caricaturisti di S. Paolo non è rimasto per niente impressionato da questa minaccia e ha promesso solennemente che continuerà a caricaturare mezzo mondo. Qualora per circostanze di forza maggiore egli non possa fissare la sua dimora fra noi, si è impegnato a mandarci da tutte le parti del mondo i suoi disegni.



Il delegato della Croce Rossa di S. Paolo, cav. uff. E. Matarazzo



Un'autocartatura per il "Pasquino"



Un buon amico di Caruso e del "Pasquino" il dottor Matheus Pannaim

Speriamo adesso che i nostri abbonati si persuadano dei sacrifici che sosteniamo e che spontaneamente ci raddoppino l'abbonamento.

RILIEVI SPORTIVI

I TEAMS INFANTILI. — Domenica scorsa hanno debuttato brillantemente i teams infantili. Il foot-ball va facendo ogni giorno progressi spaventosi e va trascinandosi dietro gli uomini di tutte le età. Il debutto dei teams infantili lascia prevedere fra breve i teams dei lattanti, nonché quelli dei neonati. Poi quando non si potrà scendere più in giù del neonato, si salirà in su per il viceversa ed avremo per conseguenza teams di uomini maturi, di vecchi, di decrepiti, di moribondi e magari di morti addirittura.

Le palle fanno furore. Non ci sarebbe di meravigliarsi nemmeno se cominciassero da un momento all'altro anche le donne a volersi divertire con le medesime nell'igienico e divertente sport del foot-ball. Allora si che un'attrattiva nuova presenterebbe il giuoco per i torcedores. Allora si che volerebbero le legnate ad ogni gara fra i torcedores delle belle ragazze.

Ma, non divaghiamo. Facciamo della cronaca pura e semplice. E la cronaca pura e semplice ci dice che mentre i giocatori grandi e grossi del *Palestra* non sono stati capaci di battere il *S. Bento*, quelli piccini l'hanno battuto magnificamente, fra l'entusiasmo indescrivibile delle mamme e delle bambine presenti. E' una lezione un po' dura, se vogliamo, ma speriamo sia almeno proficua.

Le feste all' «Esperia»



La signora Clelia Prada ed il Regio Console tengono a battesimo l'imbarcazione «Gorizia», costruita nelle officine dell'Esperia.

Quando i giocatori... grandi e grossi avranno paura di perdere qualche match, sanno già quello che debbono fare: chiamare in aiuto i piccoli giocatori per sostituire o Piangli, o Ministro, o Fabi ecc. ecc.

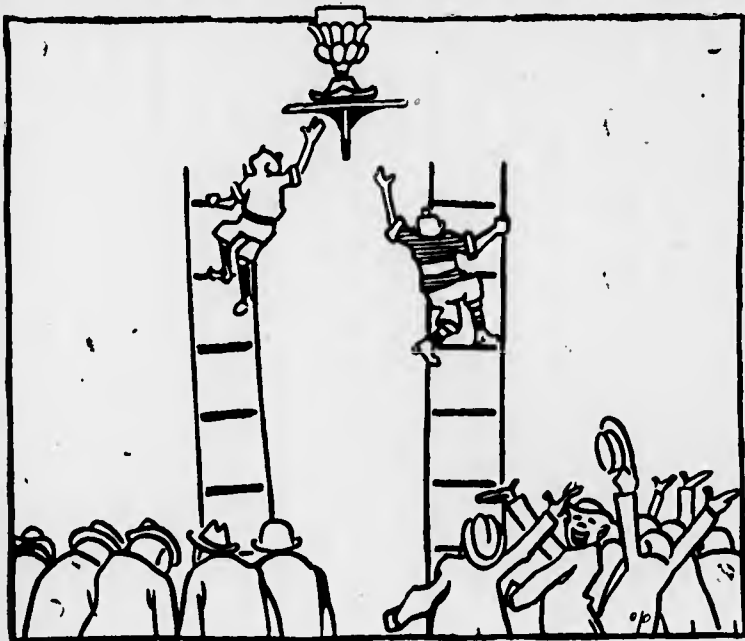
L'ESPERIA IN TRIBUNALE. — Dopo parecchi anni di lotta... giudiziale l'Esperia è stata condannata a restituire tutti i premi che aveva vinto nelle gare della Federazione, dalla quale si era dimessa per i noti incidenti.

E' dura, ma senza rimedio. Marcello Marcellino ne ha fatto in compenso una malattia, Ferrario quasi quasi ficava louco ed il buon Rinaldi, se non lo tenevano stretto, fracassava con un remo la testa dell'ufficiale di giustizia che si presentò al Ponte Grande a notificare la sentenza. Tutti i trofei delle belle vittorie dell'Esperia sono così passati in mano al nemico, al quale non è parso vero scancellare almeno la prova materiale delle infinite sconfitte sofferte.

E' ben noto che non c'era gara indetta dalla Federazione, nella quale l'Esperia non si portasse via tutti i premi dal primo all'ultimo, lasciando con un palmo di naso i campioni degli altri clubs concorrenti, i quali hanno cominciatto a vincere soltanto... dopo che l'Esperia si è ritirata.

Dopo il match di domenica scorsa

La situazione dei... belligeranti per la conquista del campionato.



Il Paulistano è più vicino, ma il Palestra s'aranza arditamente. Occhio agli ultimi gradini!

I TEAMS INFANTILI

Quello del Palestra batte quello del S. Bento



Il piccolo palestrino al grande: Hai visto? abbiamo fatto ciò che voi non siete riusciti a fare...

L'epilogo della causa fra l'Esperia e la Federazione



L'uscire: Sr. Anival està intimado a entregar todos os premios! Marcello (svenendo): Portatevi via anche la vetrina! Almeno non me la vedrò vuota sotto gli occhi...

Domenica scorsa Marcello era ancora sotto l'impressione della sconfitta giudiziaria e parecchie volte i soci dovettero sorreggerlo mentre sveniva, il che gli accadeva specialmente, quando passava vicino all'armadio che custodiva i premi guadagnati col sudore dei... soci.

Con questa sentenza tramontano forse le speranze che alcuni accarezzavano di una *retrive* dell'Esperia nella Federazione.

Ma non importa: anche l'Italia in questa guerra ha appreso a fare da sé. L'Esperia farà altrettanto.

IL PAULISTANO NON BATTE L'IPIRANGA. — Ragognetti l'aveva previsto! Basta leggere la sua previsione di domenica mattina. "Al minimo, egli aveva scritto, il Paulistano batterà l'Ipiranga con sei a zero". Motivo per cui, coerentemente, lunedì mattina la cronaca ragognettiana stampava:

"Come facilmente avevamo previsto, il Paulistano non è riuscito a battere l'Ipiranga".

L'avvenimento ha prodotto la più viva impressione nel pubblico in generale e nei *torcedores* in particolare. Quelli del *Paestra* hanno rialzato la voce di un tono, quelli del *Paulistano* sono diventati più molli.

Nella graduazione del campionato la differenza comincia ad essere minima e poiché, come dice Ragognetti, il foot bal è il giuoco delle sorprese per eccellenza, non ci sarebbe da meravigliarsi se il *Paestra* con un *pulo* si mettesse alla pari del *Paulistano*, per passargli poi decisamente davanti.

Il Paulistano ha ancora un paio

d'ossa dure da rodere, anche senza la farina di Matarazzo, che è tirata in ballo ogni qual volta qualche club di valore si lascia vincere dal *Paestra*.

A stare a sentire i *torcedores* del Paulistano, a quest'ora Matarazzo non dovrebbe avere neanche più un sacco di farina nei suoi magazzini, avendola impiegata tutta per corrompere i giuocatori a favore del *Paestra*.

LE FESTE ALL'ESPERIA. — Il controllo del fotografo che il giornale mi ha mandato dietro, mi obbliga a compilare una cronaca storicamente fedele e ad essere anche breve, perchè le fotografie parlano anche troppo di per sé stesse.

Così è inutile che dica che favorita dal tempo e dall'entrata gratis, una imponentissima folla si è riversata domenica scorsa al Club Esperia per assistere alle regate. Tutto questo ce lo dice chiaramente la fotografia.

Però vi sono molte cose che la fotografia non può dire e sarà di queste che mi occuperò specialmente.

Quale fotografo, per esempio, avrebbe potuto ritrarre Marcello e Ferrario nella segreteria, mentre si facevano fare una dozzina di iniezioni di caffeina ciascuno, per tenersi su e rimettersi dal colpo tremendo causato loro dalla sentenza del Tribunale di Giustizia nell'affare dei premi?

Quale fotografia avrebbe potuto esprimere l'angoscia intima di Marcello, vedendo che il console tardava tanto ad arrivare e la gioia che gli irradiò il viso quando Ferrario corse trafelato a dirgli che,

All' Emporio Toscano

Abiti di Casimira su misura per uomini, a

PREZZI ECCEZIONALI

A rs. 53\$000 - A rs. 63\$000

A rs. 66\$000 - A rs. 75\$000

Con questi prezzi offriamo alla nostra spettabile clientela

un abito su misura da uomo

di eccellente Casimira con buone fodere, confezione accuratissima, taglio di gusto del cliente, conforme gli ultimi figurini.

E' questa una occasione magnifica per coloro che hanno necessità di un buon vestito a prezzi modicissimi.

Consigliamo pertanto i nostri buoni clienti di approfittare di questa splendida opportunità.



All' Emporio Toscano

89 - Rua General Carneiro - 89

Telefono, 1166 - Central — S. PAULO

N. B. — Forniremo le mostre, dietro richiesta, della casimira con la quale si confezionano i vestiti di cui sopra.

Fumate Sigarette "PIERROT"

Ultima creazione di TRAPANI & C. S. PAULO

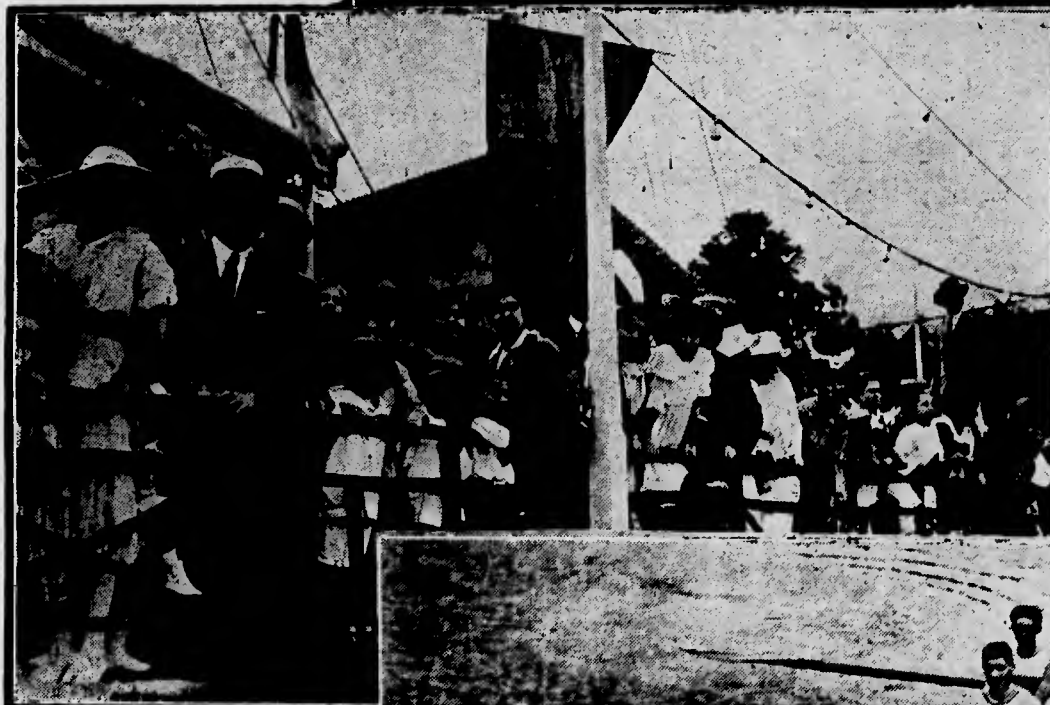
- 44 — Mistura Extra a \$400 o maço
- 33 — Mistura Fina a \$300 o maço
- 22 — Fumo Caporal a \$200 o maço

al disopra degli alberi del viale già era spuntata la testa del Cav. Uff. Beverini?

Una infinità di cose il fotografo non ha potuto cogliere, dall'inglese parlato da Bacchiani durante il ginoco del tennis, a quello parlato dal dott. Farano fuori dal ginoco; dalle... ritirate strategiche di molti invitati di fronte all'assalto delle venditriche delle medaglie del Pro-Patria, ai colpi di pistola che con un eroismo non comune e con un coraggio da leone, Ferraro sparava — come se avesse un reggimento austriaco di faccia — per seguire le partenze del corridori.

Ma, andiamo con ordine, senza però seguire tutto il programma, altrimenti occorrerebbero quindici "Pasquini".

Le regate destarono il più vivo interesse, se non per il numero imponente delle imbarcazioni che correvano, per il valore dei campioni. Per ogni gara v'erano due barche. Il pubblico fremeva, vedendole scivolare sull'acqua e si chiedeva impaziente: quale arriverà prima? quale



Presso il traguardo

arriverà seconda? quale arriverà terza?

Sia detto ad onore del vero: nessuna delle concorrenti imbarcazioni arrivò al terzo posto, ma tutte o prime o seconde, il che già non è poco.

Le signore e le signorine impazienti pestavano i piedi e battevano le mani, un po' ridendo, un po' piangendo, secondo che i campioni preferiti arrivavano in testa od in coda.

I commenti più disparati si sentivano ovunque.

Abbiamo sentito dire che *Cerone* era abituato a perdere e che per lui una *lata* di più od una di meno, non gli avrebbe tolto la fama di *atleta incompleto* che aveva.

Si diceva che Conti e compagnia hanno perduto perché avevano nella barca dei rematori da portare a spasso; ma questa giustificazione

non ha impedito che venisse compromessa la loro fama *d'invincibilità* e venisse sostituita da quella di *garganta*.

Si complangeva vivamente la eruda sorte di Calabiano, il quale ha *estreato* peggio di un reggimento austriaco al fronte italiano, cioè

rlvando quasi a metà del percorso, mentre il concorrente l'aveva fatto tutto, era sceso a terra e si era perfino già vestito.

LA FESTA ALL'ESPERIA

Un aspetto della folla enorme che assisteva alle regate

prendendo due late que não te digo nada.

Quanto ad Alfieri ed a Betti, si assicurava che domenica mattina, per tempo, erano stati visti recarsi a piedi nudi alla *Penha* a fare un voto alla madonna e si deve ad una grazia della madre di Gesù se non hanno perso.

Si aggiungeva che Chicco si è fatto bagnare il naso da Perini e soci e che il campione Morelli ha saputo sostituire per henno un socio impossibilitato a correre, ar-



La nuova imbarcazione Gorizia, costruita nelle officine dell'Esperia



LA FESTA ALL' ESPERIA

La folla sulla riva del Tietè durante le regate

Dopo le regate ebbero luogo le gare di corsa a piedi. La partenza fu piena d'emozione, perché la pistola di Ferrario faceva sempre cilecca, invece di segnare il via! con un colpo sonoro. Marcello col cronometro in mano attendeva, ma i corridori non partivano. Per una buona mezz'ora Ferrario provò e riprovò, finché corse in suo aiuto Seita che gli caricò bene l'arma.



Quel che avvenne nessuno può descriverlo. Ferrario, per rifarsi, cominciò a sparare un colpo dietro l'altro in modo che non solo i concorrenti parlarono, ma anche tutto il pubblico, le signore e Marcello si diedero ad una corsa srenata credendo che Ferrario impazzito volesse uccidere tutti.

Luceon le Stelle e le coppie sparse lungo i viali fragranti dell'Esperia sussurravano molte cose. L'aria era piena di languore, il vento portava dall'una all'altra coppia i sospiri; mentre i folli canneti si aprivano misteriosamente ricomponendosi poscia precipitosamente. La gioia era in tutti i cuori, la dolcezza, in tutte



Un gruppo d'intervenuti fra i quali il R. Console d'Italia, la signora Zina Puglisi, la sra. Clelia Prada

Un altro aspetto della folla

le labbra. Quando la musica lanciò per l'aere le prime note, il ringh si riempì di coppie e tutti si buttarono nel vortice dei deliziosi valzer. E venne quindi la gran quadriglia. I direttori di sala erano diversi:

Balanzi gridava Marcello tutto stolorante di gioia.

Turduni gridava Ferrario (e dire che non è napoletano).

Anavà anavà diceva Ghilardi.

Piculissè gridava Giovine.

Girè na divèita diceva Fatalità alquanto sborniato.

Tutto ad un tratto si vide un fuggi fuggi generale, o meglio particolare (perché erano solo gli uomini che fuggivano, e si precipitavano verso l'uscita). Che era successo? Chi gridava all'incendio, chi al temporale chi alla pioggia. Erano arrivate le signore del Comitato Pro-Patria coi distintivi che *imparrucano* ai cavalieri a 28000 l'uno.

(Vedi *Ultime di Sport* a pag. 10).

Fernet-Branca



ABBONAMENTO

Annuo . . . Rs. 10\$000
Semestrale „ 6\$000
con diritto al
Pasquino Coloniale

MARFORIO

ORGANETTO DEI VIAGGIATORI

DIRETTORE
DON NUNZIO

Caixa, 927
Rua 15 Novem., N. 52
S. PAULO

ANNO I

S. Paulo, 20 Ottobre 1917

Num. 9

“Dar Vocabolario „ di Guido Vieni

CREDENZA. — *Arnese o mobile ordinario, o armadio, che se chiude e che nun cede, che stà vicino ar muro dritto in piede, p'aripone l'oggetti de vestiario,*

o er da magnà co tutto er necessario; che nun ce la pò avè chi nun ce crede, perché è come un sinonimo di fede, e er modo de pensà ner monno è vario.

Cusi uno pò mettece er presciutto, mentre un antro pò esse protestante, cattolico o giudio; che, doppututto,

pè chi ce crede, 'gni credenza è degna der massimo rispetto; ma, fra tante, la mejo è quella quanno l'oste segna.

SI DICE

Che il Prof. Gala continui nelle sue dimostrazioni pratiche delle barbe tedesche, mediante bombardamenti aerei e lancio di cartocci e di gas asfissianti.

Che a Mococa poco è mancato non asfissiasse i viaggiatori Spoletta e Ricco.

Che Joãozinho W. R., prima di far ritorno a São Paulo, sia andato in viaggio straordinario ad Araguay per mettere in prova il suo *alambique*.

Che un pastrano stile Mococa, cambiato per un famoso cappotto alla marinara, sia andato a finire sulle... acqua in bocca...

Che la cappelliera del Marchese di Tricarico sia appartenuta al non Crudo Vincenzo il quale gliel'abbia ceduta una certa notte in cambio d'un paio di calzettini di seta.

Che il non Crudo Vincenzo, prima di uscire, la sera, prenda un bagno; ma...

Che, poi, si ritiri moglio-moglio, pensando al bagno perduto.

Che Pepito, oltre al regalo giapponese di Poços de Caldas, abbia portato a Ribeirão Preto una bella *orchidea*.

Che lo stesso sfugga il reporter di Marforio, per tema d'indiscrezioni. Che il Colosso abbia fatto l'alta Mogyana solo come una... carogna.

Che un ricco viaggiatore, per poco denaro e in pochi minuti abbia realizzato un buon affare.

Che in questo sia stato seguito da parecchi colleghi.

Che Gnazio, però, per troppo pretendere, abbia fatto fiasco.

Che Nicola, da *carregador* della macstrina, stia ora facendo il guardiano con lo *schioppo*, a Jabu.

Che ciò non faccia piacere a Don Donato Negreirô.

Che questi, pur di poter occupare il posto di Nicola, abbia offerto parecchi cinquanta mlla reis; ma, inutilmente.

Che Don Felice, con la sua macchina privilegiata, stia ora fabbricando l'*Adesivo Felix*, specialità contro le mosche.

Figure dell'Interno Gli albergatori



Alberto

In nessuno albergo di S. Paulo e dell'Interno troverete una persona che vi serva con tanta completezza e con tanta Intelligenza come Alberto dell'Hotel De Matilno, di Ribeirão Preto.

Egli, dopo una colazione od un pranzo, già conosce il carattere e i gusti del suo cliente e sa come dovrà trattarlo per accontentarlo.

Intelligente, calmo, ed ordinato, è capace di servire ad un tavolo ventiquattro commensali senza che nessuno abbia a lamentarsi della benchè minima cosa.

Con chi può, racconta la sua barzelletta, scambia qualche parola di francese, d'Inglese e delle moltissime altre lingue che parla (il suo forte è la lingua... francese), e cita un'Infinità di proverbi in latino.

E', per tutto ciò, assai ben voluto dai viaggiatori e considerato il *Principe dei Garçons*.

Un particolare degno di nota: benchè guadagni molto e spenda poco, non possiede mai il becco d'un... testone, perchè deposita tutto — a fondo perduto — nella Banca Bahiana.

Frasi prese a volo

Che si scherzi con la mia barba lo permetto; ma, non posso permettere che si discuta con me di grammatica, perchè *me sostengo* che si dice *me* e non *io*.

Prof. Fabbretti.

Di' alla signorina che mi legghi col 23 e non *brinchi* se no *arrebento* tutto.

Spoletta Piantastecche.

Marforio è un... satiro.

Dott. Biberon, ex-T. C.

Dacchè ho assunto l'incarico di rappresentare *Marforio* tutti mi temono, tutti mi corteggiano...

Don Giovannino, Il Colosso.

Non dò *confianza* ai "reporters"...

Don Felice.

In barba alla Posta

Onorevole — E' inutile che tu alteri la calligrafia; tanto, ti conosco dallo stile.

Nanni — Con ritardo; ma, come vedi, ho pubblicato. Continua e grazie.

Paqueiro — Vai o resto.
P. S. Jumbo — Sa troppo di... gorgonzola. Non va. Mandala dell'altro.

Felice — Siete curiosi, voi altri. Prima empite delle intere pagine di *sfottò*, e, poi, ve ne venite col raccomandarmi di non dire nulla a suo riguardo.

Pastasciutta — Sei un povero di spirito... non ti dico altro perchè sei amico mio, come dice mio fratello.

Fernet-Branca

Vermouth e Chinato

MARTINI & ROSSI

Imitato sempre! superato mai!

Unici concessionari: **J. B. SCURACCHIO & COMP.**

Rua 25 de Março, 105 - - S. Paulo



FALDINI
con 500 metri

In tutte le case
che hanno viaggiatori

Non essendoci
la marca nel faldino
RITORNATELE
al vostro fornitore

'Libreria Italiana' - MAROTTA & C.

Commissioni - Consegne - Rappresentanze

Completo assortimento di opere classiche, artistiche e scientifiche.
Manuali pratici - Testi scolastici, per ogni ramo di insegnamento.
Dizionari, Lessici e manuali di conversazione in tutte le lingue.
Ricca collezione di romanzi dei più celebri autori illustrati ed economici
Cartoleria, Oggetti scolastici e di cancelleria

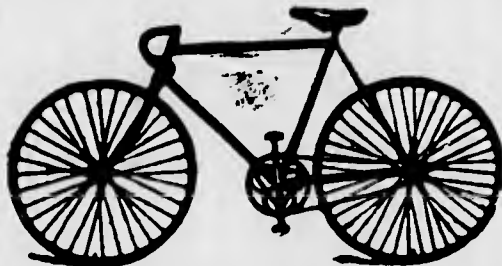
Rua Florencio de Abreu n. 4 - Caixa, R - S. PAULO

FABBRICA DI MOBILI
della Officina **CATALDI**
RUA DO GAZOMETRO, 117-119

Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato - Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

TELEFONO N. 259 - (Braz)

Massariol, Riccò & Cia



Pneumatici per automobili "GOOD YEAR"
Grande stock di **BICICLETTE**

delle migliori marche straniere e di propria fabbricazione **OFFICINA MECCANICA** per riparazioni di Biciclette e Motoeiclette.

CASA LUIZ CALOI

MATRICE - Rua Barão de Iapetininga, N. 11
FILIALE - Avenida Rangel Pestana, N. 108



Grande fabbrica di Manichini 'L'Americana'

Macchine da Cucire e da Ricamo **SINGER**
- Manichini - Vendita a rate mensili -
Si danno lezioni di ricamo a pagamento

José Nobile de Gérard

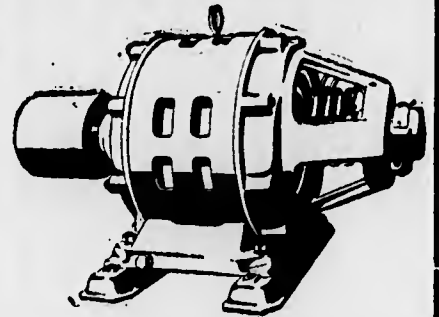
Rua **QUINTINO BOCAYUVA**, N. 64
S. PAULO - Telefono, 479 (Central) - S. PAULO

'Casa Electro-Mechanica

Thomaz Basile & Irmão

Rua Libero Badaró, 211
(Esq. J. Bonifacio)
Telephone 3626 - Central
S. PAULO

Specialistas em enrolamento de motores electricos - Consertos de transformadores, alternadores e qualesquer apparatus electricos.



Grande e premiata fabbrica di
Strumenti Musicali

IN METALLO E IN LEGNO

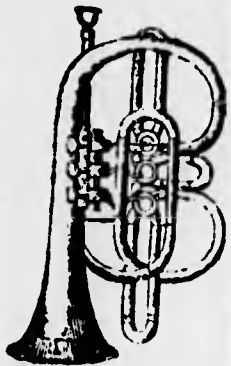
PEDRO WEINGRILL & FILHOS

Casa Italiana

Officina di riparazioni. Assortimento completo di accessori. Cataloghi gratis a richiesta
Grande stock di Chitarre di Barcellona, legittime.

R. Brig. Tobias, 102-A - (Stab. proprio)
TELEFONO, 5177

Filiale in JUIZ DE FORA
Rua Marechal Deodoro, 235



Vini Italiani e Argentini

I migliori della piazza si trovano presso la Ditta

Argante Fanucchi & C.

S. Paulo - Rua Paula Souza, 82 - S. Paulo

DEPOSITARI di Vini Argentini: **BARBERA - CHIANTI - MERIDIONALE** - della Società Vinicola «GIOL» di Malpù (Mendoza) e del Vino Italiano **CHIANTI «ORLANDI»** in bordeaux e casse, della Ditta **Vincenzo Orlandi** di Lucca.

FOTOGRAFIA RUSSO

RUA LIBERO BADARÓ, 145 (sob.) - Telefono, 2641 (Central)

Questo antico e conosciuto Stabilimento, anteriormente Istituito in Rua Barão de Itapetininga, 55, riaprendo oggi il suo ATELIER artistico in un locale specialmente adattato, spera meritare l'onore di una visita della sua distinta clientela, la cui lusinghiera fiducia farà ogni sforzo per meritare, corrispondendo così alla manifesta preferenza che gli è stata fino ad oggi dispensata.

San Paolo

ALFREDO RUSSO

Films della Guerra Italo - Austriaca

In esibizione: La presa di Gorizia-La Battaglia del Trentino — Fra breve: La Battaglia dell'Adamello

Avviso la distinta clientela dell'interno, che le films della guerra italo-austriaca, fornite dalla mia Casa, sono le UNICHE e VERE films fatte sul campo di battaglia, dall'unico operatore, auto rizzato dal governo italiano, Cav. Luca Comerio — Queste films sono venute dall'Italia, accompagnate da una lettera di S. E. il Ministro della Pubblica Istruzione, Sen. Ruffini, raccomandando al nostro Ministro a Rio, Comm. Luigi Mercatelli, di fare la massima propaganda, per rendere più conosciuta all'estero la nostra Guerra — Attualmente queste films sono esibite nelle città delle linee Paulista e Mogyana, essendo già state esibite in S. Paulo, dove hanno ottenuto il maggior successo cinematografico.

Fra breve sarà esibita l'impressionante films **La Battaglia dell'Adamello** dove si ammirerà l'eroismo dei valorosi alpini italiani, all'altezza di 8000 metri — Non confondere questa film con altre, pure sulla guerra, che sono annunciate come vere, giacché l'unica Casa che fornisce le AUTENTICHE, è quella del signor

ALFREDO RUSSO -- Rua Libero Badaró, 145 -- Caixa, 50 -- S. PAULO

CASA AMOROSO

MODE E NOVITÀ

Grande SARTORIA per Signore
Cappelli per Signore, Signorine
e bambini - Busti, Cinti, "Soutiens
Gorges", - Profumerie straniere e
nazionali - Articoli per toilette -
Mercerie - Giocattoli - Corone
mortuarie ecc. ecc. — — —

Rua Marechal Deodoro, 16-A

Telefono, 5252 - Central

S. PAULO

Scrivolo Commerciale

RUA BOA VISTA

(Galeria de Crystal) Sala, n. 18

Si occupa di compra e vendita di generi
del paese, effettuando le transazioni a contanti
Si incombe di rappresentare fabbriche nazio-
nali e straniere, di avvicini nella dogana di
Santor, e vendita di case, mediante modica
::: commissione :::

A. TRACANELLA



Biciclette!

E' sempre pronto a disposizione dei Si-
gnori Clienti importante "stock" di merce
arrivata di recente: BICICLETTE delle
primarie marche — Accessori svariatissimi di
questo articolo.

Chiedere
Cataloghi a Michele Chiara & Fratello

Casa Principale: RUA GENERAL OZORIO, 25 — Telefono, 2117

Unica Filiale: RUA VERGUEIRO, 8

Premiata Fabbrica di Bigliardi

Saverio Blois

Rua dos Gusmões, 49 - Telef., 1894

S. PAULO



Completo assortimento di articoli
ed accessori congeneri — — Eleganza e massimo buon gusto

CASA ROCCO N. 85, Rua General Carneiro, N. 85

TELEFONO CENTRAL, 38-00

OREFICERIA — GIOIELLERIA — OROLOGERIA

Oggetti di fantasia per regali in argento e metallo
Vendonsi articoli per "mascates", — Massimo buon mercato

SUCCURSALI:

RUA MAUA, 95 — Telefono, Cidade, 29-50
LADEIRA S. JOÃO, 2 — Telefono, Central, 41-92

Victrola e Dischi "VICTOR"

Scelto e completo assortimento

NOVITÀ

Casa Edison de S. Paulo



Rua 15 de Novembro, 55

Gustavo Figner

Vincenzo Giordano & Cia.

Importazione diretta di generi alimentari esteri e nazionali
UNICI ED ESCLUSIVI CONCESSIONARI DELLA INSUPERABILE marca DI

Burro Internazionale (Produzione dello Stato di Minas)

S. PAULO — Deposito Rua S. João, 389 — S. PAULO

Si accetta qualunque richiesta di commestibili per TELEFONO. 2749 - (Cidade)

ARTICOLI FINISSIMI — PREZZI RIDOTTISSIMI
NEI MERCATI LIBERI - BARACCA, N. 131



OFFICINA MECCANICA Angelo Bertoncini

Pulizia e Riparazioni di macchine
per scrivere, da cuole, addiziona-
trici e "Registradoras", — Lavoro
garantito — Prezzi modici

RUA RIACHUELO N. 6
Telefono, 1902 - Central

GRANOFOLE E DISCHI "COLUMBIA"

Scelto e completo assortimento — Novità

Casa Edison de S. Paulo

GUSTAVO FIGNER

Rua 15 de Novembro, 55



CASA NICO

I FRATELLI NICO avvisano la loro distintissima clientela che hanno trasferito
il loro Stabilimento nella stessa RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 32-A
Grande e variato assortimento di gioielli finissimi: Perle, Brillanti, Argen-
terie, Metalli, Bronzi, Articoli per regali—PREZZI MODICI—Massima serietà

Rua 15 de Novembro, N. 32-A — S. PAULO

FARMACIA E DROGHERIA ITALIANA "FARAUT"

MACEDONIO CRISTINI & C.

S. PAULO — Rua Alvares Penteado, N. 36 — S. PAULO

FIUGGI (Provincia di Roma) — Acqua Minerale Naturale: Alcalina-Diuretica-Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrli gastrici e intestinali, il diabete, i catarrli uretrali e vaginali. Importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paulo. È la migliore acqua da tavola straniera.

GIOCONDA (Tuto cito jucunde). — Acqua Minerale Purgativa Italiana: È indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il tubo digerente: non causa alcuna irritazione intestinale. È considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.

Concessionari: M. CRISTINI & C. - - Rua Alvares Penteado, 76 - - S. Paulo

Deposito de queijos e manteiga de Minas
Vicente Pascarelli & Filhos

Fabricantes da Manteiga Favorita
analyzerada
Telephone, 1872 — Caixa, 1115
Rua Couto do Magalhães, 65-S. Paulo

CALZOLAI e NEGOZIANI di CUOIO!

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, elegantissime, moderne e da scegliere a piacimento e prezzi mitissimi.
Accettiamo ordinazioni per qualunque partita garantendo un lavoro perfetto e di "guatambu" ben stagionato.

CASSE "REGISTRADORAS" usate, in perfetto stato, di ogni marca e ogni prezzo, vende a ottime condizioni

E MACCHINE DA SCRIVERE

LA CONOSCIUTISSIMA CASA

FRATELLI DEL GUERRA

RUA FLORENCIO DE ABREU, 129-131 — S. PAULO

Il sole nasce per tutti

Casa importatrice di minutezze, Cancellaria Chirografiera, Ordami, spaghiacci, Grande e variato stock di ceste, sporte, gaoble, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minutezze

Rua Florencio de Abreu, 158-A e 158-B

Vicino alla Stazione della Luce

Hotel Rebecchino

di fronte alla Stazione della Luce
S. PAULO

Diaria di 6800 e 7300

Refezione a 2500

TAPPEZZERIA José Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71
Telephone, 2191 — S. PAULO

Specialità in tappezzeria di cuoio - Lavori perentissimi al massimo prezzo mercato.

Febbri Malariche • CHININO DELLO STATO

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta un CIOCCOLATINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infestate anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolatini al giorno. — UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per il Brasile:

HENRIQUE METZGER

Rua Libero Badaró, n. 175 - S. Paulo

IL BANCO DI NAPOLI

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1861, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

La Società Anonima Industrias Reunidas F. Matarazzo

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in reis effettivamente pagato.

Navigazione Generale Italiana

Società Riunite FLORIO & RUBATTINO

Sede in GENOVA — Capitale LIRE 60.000.000 — Interamente versato.

Italia Società di Navigazione a Vapore

Sede in NAPOLI — Capitale lire 20.000.000 — Versato lire 12.500.000

La Veloce Navigazione Italiana a Vapore

Sede in GENOVA — Capitale emesso e versato lire 11.000.000

Lloyd Italiano Società di Navigazione

Sede in GENOVA — Capitale lire 20.000.000 — Interamente versato

INDUSTRIE RIUNITE

F. MATARAZZO

SOCIETÀ ANONIMA

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: "Matarazzo" — Cassa Postale 30

FILIALI

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de Santa Fe

STABILIMENTI INDUSTRIALI

Molini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.
Filatura — Tessitura — Cascamicho — Magliera e Tintoria «Mariangela»
Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belembranco.
Fabbrica di Sapone «Sol Levante».
Fabbrica di Olio «Sol Levante».
Filatura di Pisco.
Amideria e Fecolaria Matarazzo.
Raffineria di Zucchero.
Macinazione di Sale.
Segheria Matarazzo.
Fabbrica di Strutto in Itapetininga.
Compagnia di Navigazione a Vapore F. Matarazzo.

Agenti generali per le Americhe:

Italia - America Società di Imprese Marittime

Sede in GENOVA

SUBCORRERIALI: Buenos Aires — Colon — New York

Rua de Juazeiro, Avenida dos Bragança, 2 e 6

Agenti per S. Paulo e Santos:

Industrie Riunite Francesco Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier da Silveira, 120

BIBLIOTECA DO ESTADO
Praça Dr. João M.



CHOCOLATE
FALCHI

— Via! Non farmelo sospirare tanto!